

ВСТУПНЕ СЛОВО

Минуло вже 60 років від часу поселення українців в Австралії та майже 50 років зорганізованого життя Української Громади, що залишило позитивний слід у Нобл Парку та околиці.

Першим поселенням було нелегко у новій країні але, відробивши двохрічні контракти, вони взялися за влаштування особистого і родинного життя. Нав'язуючи зв'язки з іншими українцями, багато з них гуртувалися і переселялися туди, де вже було якесь скупчення українських родин, їхніх співвітчизників. У такий спосіб вони творили середовище у якому була взаємопідтримка серед людей, які були того самого походження і мали ті ж пережиття що й вони. І так розпочали будувати життя української спільноти у цій країні. Вони починали з нічого, але маючи дбайливу і працьовиту українську вдачу, і допомагаючи один одному, з часом, після початкових труднощів, здобули пошану австралійської спільноти.

Їхній запал і енергію можна лише подивляти. Працюючи часто на важких роботах і влаштовуючи особисте життя (а то були, переважно, молоді родини), вони в першу чергу подбали про Українську школу, яка мала свої початки 1954 р. у маленькому приватному бараці. Школа була центром українського життя, а коли засновано Філію Української Громади Вікторії в Нобл Парку, діяльність ще більше поживавшала.

Із збільшенням числа учнів треба було шукати більш відповідне приміщення. Винайм місцевої австралійської школи виявився незадовільним через неприхильне до них ставлення. І так виринула ідея збудувати Народний дім–Українську школу, де б могли сходитися українці та плекати культуру і традиції свого народу, а в школі навчати нові покоління української мови, історії і культури. Знаходили і час, і силу і фінанси, щоб працювати для вищої ідеї, для української спільноти. Віддавали від себе все, щоб їхні діти мали добру освіту і зазнали кращого життя ніж вони самі мали, про що свідчить велике число молодших українців, які мають високі посади. А найважливіше щоб, увійшовши в австралійську спільноту, вони знали хто вони і чиї вони нащадки.

Власне приміщення в Українському народному домі в Нобл Парку від самого початку аж до тепер давало стимул для розвитку багатогранної діяльності, не тільки для Філії УГВ і школи, а й інших організацій та приватних людей. У школі ім. Лесі Українки, яка тепер акредитована урядом, навчаються учні від дитячого садка аж до 12 кл. Від часу затвердження урядом української мови як предмета до матури, багато наших учнів є першунами у Вікторії при випускних іспитах 12 кл.

Кожної неділі о год. 10 ранку у залі правиться українська св. Літургія. Опісля, у деякі неділі, можна купити обід приготовлений невтомними панями–добровольцями. Такі обіди згуртовують людей і дають можливість приємно в товаристві провести час. У середу о год. 12 дня правиться Молебень.

Під проводом талановитих диригентів у Нобл Парку продовж 25 років існували чотири хори. Під цю пору активно діє чоловічий хор Філії, який виступав уже на різних сценах українських домів та багатокультурних фестивалів в Нобл Парку і поза ним. При Громаді існує Клуб старших, члени якого сходяться щосередини у приміщеннях клубу для товариства і розваг.

Добре зорганізований відділ Союзу Українок в Нобл Парку, який протягом свого 40–літнього існування завдяки жертвенній праці, зібрав і пожертвував тисячі доларів на допомогу школі, лекторатів україністики в університеті ім. Монаша, Українській Громаді Вікторії, на різні важливі цілі, та багатьом потребуючим в Україні та поза нею.

Народний дім вживається на сходинок української молодіжної організації Пласт у суботу після школи. Довгі роки приміщенням також користувалися Спілка Української Молоді, українська танцювальна група та Школа гри на бандурі.

У Народному домі до теперішнього часу Громада вітала багато визначних гостей: правозахисників, депутатів Верховної Ради України, членів австралійського парламенту, митців, науковців, громадських діячів, спортсменів. Відбулося багато імпрез: З'їзди українських учителів Австралії, концерти, висвітлювання фільмів, п'єси, опери, кабаре, численні барбекю, забави, дискусійно–розвагові вечори і т.п. Існують добрі стосунки Філії з русинами, які часто бувають у нас на забавах чи інших імпрезах. Філія постійно підтримує ініціативи українських надбудов та від самих початків обороняє добре ім'я України й українського народу. Заля і клуб винаймаються на різні потреби, як напр.: прийняття, весілля, христини, наради чи конференції і т.п.

Можна лише подивляти відданість, жертвенність і неабиякі досягнення невеликої Української Громади продовж 60 літ, та стреміти, щоб надалі їх продовжувати і розвивати. Українська Громада радо вітає всіх і заохочує включатися в діяльність Філії.

Євген Стефін – голова Філії Української Громади Вікторії в Нобл Парку.

FOREWORD

Sixty years of Ukrainian settlement in Australia has left a positive imprint. Those early migrants certainly had a hard time in a new country and in many cases after working off their two- year contracts tried to establish their lives as best they could. They moved to areas where there were other Ukrainian families so that they had a support network of people with shared background and experiences who could help one another through thick and thin in what was sometimes a hostile environment.

They often started with only the clothes on their person and worked their way up to positions of respectability. They had energy that often defied the imagination, working very hard during the day in order to provide for their families, and then finding the time and money to establish a centre where they could congregate and continue the traditions of their native Ukraine. Before any thought of building was in place, a school was started in a private dwelling in order to teach the young children the language of their parents and give them the gift of bilingualism. These people were multicultural well before the term was fashionable. The result of their efforts speaks for itself. The parents made huge sacrifices to make sure that their children had an education and lived better than they as is witnessed by the large number of highly qualified professionals in our midst. They have integrated well into the mainstream of Australian society but many have also retained the best of the cultural values of their forefathers.

The Ukrainian Community Centre and School in Noble Park provides well-utilised facilities not only for the needs of the Association of Ukrainians in Victoria and the students but also for several other organisations.

The Ukrainian Community School, established in 1954, is a state accredited school catering for students from pre-school through to year 12, which has seen many students scoring the top V.C.E. marks in LOTE Ukrainian.

Every Sunday and on Holy Feast days, a Ukrainian Catholic Liturgy (Byzantine rite) is held at 10.00 a.m. and the community regularly gets together after the service for a lunch provided by dedicated volunteers. A prayer service (Moleben) is held on Wednesdays at 12 noon.

Four Community choirs have existed during the past 25 years under the leadership of talented and committed conductors. At the present time the AUV Homin male choir rehearses once a week and has performed at Noble Park and beyond.

The AUV has a vibrant Elderly Citizen's Club which meets weekly in the comfort of the club rooms at the back of the hall.

The facilities are used also by the well-organised and hard working Noble Park branch of the Ukrainian Women's Association in Victoria whose fundraising over 35 years has raised thousands of dollars to help not only the school and Ukrainian Studies at Monash University, but also worthy causes here, in Ukraine and other countries.

Plast (Ukrainian scouts) conduct their meetings on Saturday afternoons as for many years did the Ukrainian Youth Association, the Ukrainian dance group and the School of Bandura.

The Community Centre has over the years welcomed members of both the Australian and Ukrainian parliaments, defenders of human and national rights, artists, academics, poets, singers, musicians and athletes.

The centre has hosted a wide variety of events: National Ukrainian Teachers' Conferences, concerts, film nights, plays, operas, cabarets and numerous barbecues, dances and other social events.

The Association has established a positive rapport with the Ruthenian community who regularly attend joint functions.

Facilities are also hired for private functions such as weddings, christenings or other receptions, as well as meetings, conferences etc.

We can only marvel at the dedication and generosity of a small community whose efforts have achieved so much. As we go forward into the future we invite all interested people to join in the activities of the AUV so that we may build on those achievements and make the most of the rich heritage passed on to us. The AUV Executive strives to create a warm welcoming Community Centre open to one and all.

Eugene Stefyn
President of Association of Ukrainians in Victoria
Noble Park Branch